OT12 MOOC Evaluation Strategy

Timeline:

- OT12 holding page opens: Sept 12
- OT12 MOOC: Week 0 opens: 10-10-12
- OT12 MOOC starts: 15-10-12
- OT12 MOOC week 2
- OT12 MOOC week 6
- OT12 MOOC ends: 9-12-12
- OT12 evaluation: 10-12-12

Instruments:

- Open comments from contact form: prior experience and interest
- Expectations survey — N: 56
- Language profile questionnaire — N: 196
- Questionnaire: Evaluation of subtitling work using open subtitling platform — N: 32
- Questionnaire: Evaluation of translation work using open translation workflow tool N: 23
- Survey: Final evaluation of OT12 — N: 35

Profile:
Profile of participants, existing translation expertise, reasons for wanting to join.

Expectations:
- What were their reasons for joining the MOOC? What was their main motivation for joining?
- What was their previous experience of MOOCS?
- What did they foresee as the biggest challenges of OT12?
- What did they expect from the MOOC? (and from the tools, facilitators, peers?)
- What would a successful outcome be for them?

Language Profile:
- What are the first and second languages of the participants?
- Are they currently studying the foreign language they plan to translate to/from in the MOOC?
- What is their foreign language competence according to the CEFR descriptors
- What is their experience as a translator?

Employability skills:
- Can employability skills be developed by working on the subtitling of videos on the open subtitling platform?
- Did they develop any of those skills?
- Did they develop any employability skill by working on the translations using the open translation tool?

Translating OER:
Participants' awareness of OER, and attitudes towards working on the translation of OER.

Evaluation survey:
- Were the purpose and learning outcomes clear?
- Have their expectations been met?
- What have they most enjoyed about the course?
- What aspects were less satisfactory?
- How could the course be improved?
- What were their self reported levels of participation?
- What was their experience of working collaboratively?
- What was the impact of the MOOC, and what they felt they had gained?
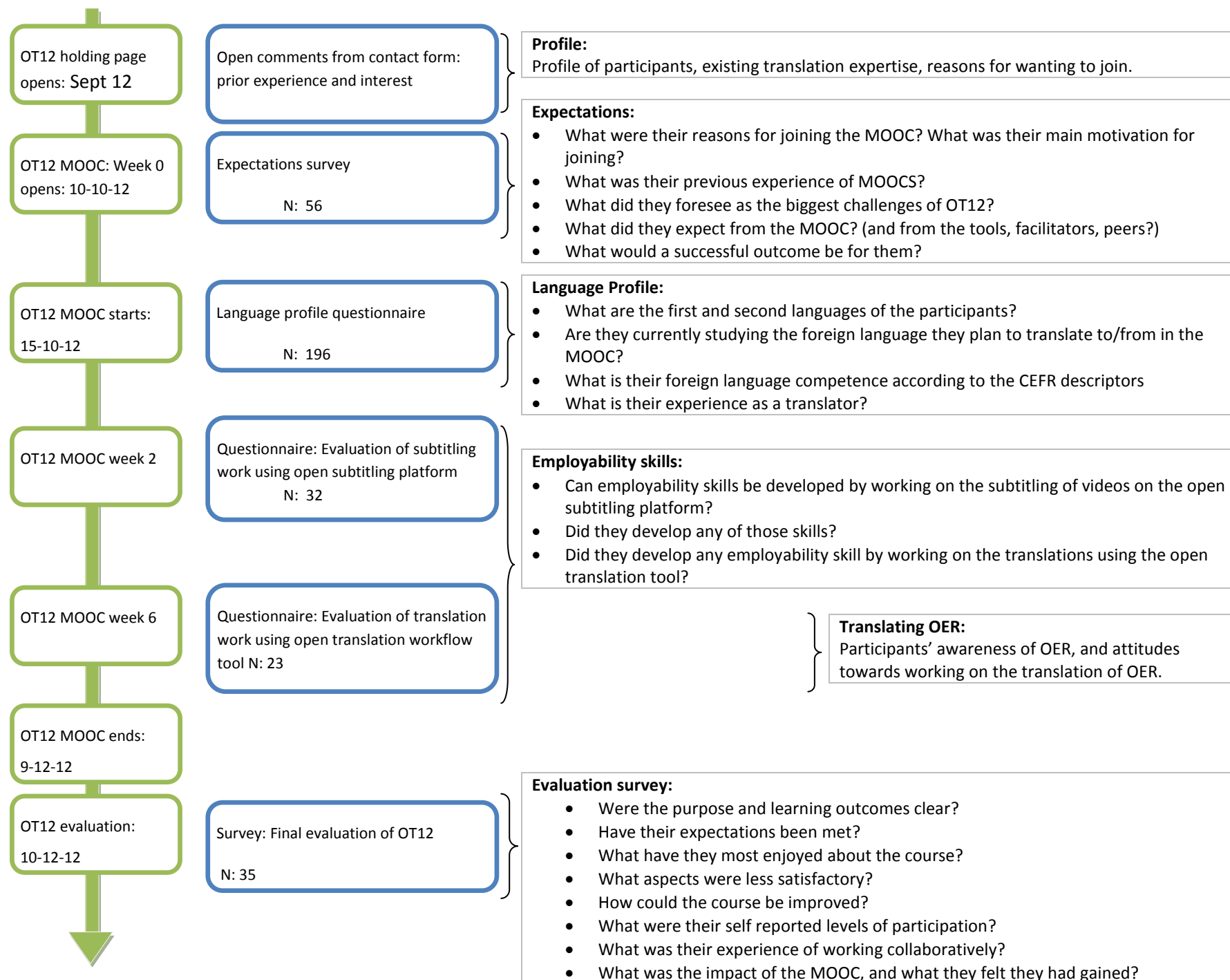
Additional data from:

- *Google analytics*
- *Labspace participant activity reports*
- *Amara and Tansifex use*
- *Forum postings*

The surveys were designed to

a. generate an understanding of the OT12 MOOC participants: their motivation, aspirations, and attitudes to self-regulated and collaborative learning
b. explore site-specific features of the OT12 MOOC
c. gain an insight into the use of open translation and captioning tools